

Jóvenes Sordos del Perú, sus luchas y desafíos por una educación sin barreras

MARIA TERESA MORENO ZAVALETA

Resumen

En Perú, pese a la existencia de un marco normativo, la educación de las personas con discapacidad auditiva o personas Sordas³¹ ha sido muy limitada, la primera Encuesta Nacional Especializada en Discapacidad 2012 (ENEDIS) señala que el 80% de personas con discapacidad no han culminado su educación básica (INEI, 2014), y los que lo hicieron, no recibieron una educación integral que respete su lengua natural, sus ritmos y formas de aprender. Muchas personas Sordas desertaron o abandonaron la escuela a la edad normativa y tuvieron que culminar la escuela en Centros de Educación Básica Alternativa (CEBA). Sin embargo, no todos los centros contaban con modelos lingüísticos e intérpretes de lengua de señas peruana. Los Sordos que lograron culminar su educación básica, lo hicieron gracias a las altas expectativas de sus padres y de algunos docentes. En esta ponencia se comparte el esfuerzo de un grupo de jóvenes Sordos de diferentes regiones del país que estudian o trabajan en los servicios educativos para enseñar y fortalecer la lengua de señas peruana (LSP) a los estudiantes Sordos. Ellos nos cuentan sus luchas por mantener su cultura y su lengua, y sus dificultades para reivindicar sus derechos lingüísticos y una educación de calidad. Los jóvenes Sordos desean un mejor futuro para las nuevas generaciones. Ellos tienen experiencias y desafíos que la sociedad peruana aún desconoce. Los Sordos son un grupo minoritario que sigue luchando por defender sus derechos y que demuestran que es posible cambiar la vida de las personas Sordas si se informa oportunamente a los padres sobre la importancia de la lengua de señas desde la primera infancia, interactuando permanente con la comunidad Sorda. Si la familia, la escuela y la sociedad brinda a las personas Sordas oportunidades de acceso a la información y a

³¹ El uso de una letra “S” mayúscula en la palabra “Sordo” denota pertenencia a la Comunidad Sorda y dominio de la lengua de señas. El documento está utilizando la “S” mayúscula en respeto a las personas Sordas entrevistadas

la educación inclusiva en todos sus niveles, ellos podrán desarrollar todas sus potencialidades; asumir su ciudadanía, ejercer un trabajo con salarios dignos y justos, y vivir en una sociedad más inclusiva.

Palabras clave: Cultura Sorda, lengua de señas peruana, juventudes, discapacidad auditiva, educación inclusiva.

Antecedentes de la educación de las personas Sordas

El colegio más antiguo dedicado a la educación de los Sordos del Perú cumplió 87 años, en el año 2023. Este colegio se inicia con la congregación de dominicas francesas. En el año 1938, es asumido por la congregación de religiosas franciscanas españolas, que utilizaban metodologías oralistas provenientes de Europa (Buxarrais, 1993). También existía otros colegios privados, pero la mayoría ubicados en la ciudad de Lima y muy pocos en otras regiones del país. La educación de las personas Sordas estaba supeditada al nivel de ingresos de sus padres.

Hace 64 años se creó el Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje (CPAL), que promueve el desarrollo del lenguaje oral, la lectura y escritura de los estudiantes con pérdida auditiva a fin de que se incorporen en colegios regulares. Las personas Sordas que estudiaron en CPAL aprendieron a través de terapias de lenguaje a leer los labios, a leer y a escribir.

Las personas Sordas participaron en la elaboración de un manual de Lengua de Señas Peruana (LSP) que se imprimió en 1987 y se reimprimió casi 10 años después. Ambos manuales contaban con videos, y fueron difundidos en todos los centros de educación especial del país. Para ello se capacitó a los profesores en el uso de la LSP. Sin embargo, no todos los niños Sordos tuvieron la oportunidad de conocer sobre la lengua y la cultura Sorda debido a que la población Sorda está dispersa en el territorio peruano, no son diagnosticados a tiempo, o porque las enseñanzas de la lengua de señas no eran impartidas por personas Sordas, sino por docentes capacitados sin mucho dominio de la LSP. En el año 2006, se publica el primer manual de LSP traducido al idioma quechua, y en el 2010, se edita un nuevo manual de LSP, el cual fue difundido tanto a nivel presencial como virtual. En ese año, también se promulga la ley de Reconocimiento de la LSP (Congreso de la republica Perú, 2010), sin embargo, requería de un reglamento para su aplicación, aprobado 7 años más tarde.

A partir del 2018, se cuenta con el “Programa Presupuestal 0106”, que contempla la contratación de modelos lingüísticos e intérpretes de LSP para los usuarios de la lengua de señas que estudian en la Educación Básica Regular y Educación Básica Alternativa.

A mediados del año 2020, con la participación de modelos lingüísticos y las asociaciones de personas Sordas, se aprueba el perfil del modelo lingüístico “Resolución Viceministerial N° 124-2020-MINEDU”. El perfil establece las competencias y funciones de los modelos lingüísticos, quienes asumen la enseñanza de la LSP en las instituciones educativas del nivel inicial y primaria. A partir del año 2022 se aprueba la Resolución Viceministerial N° 038-2022-MINEDU denominado “Disposiciones para la implementación de la intervención de fortalecimiento de los servicios educativos para los estudiantes con discapacidad auditiva o personas Sordas en los Centros de Educación Básica Alternativa”.

Los Centros de Educación Básica Alternativa (CEBA) brindan atención educativa a estudiantes Sordos provenientes de los Centros de Educación Básica Especial (CEBE), o que dejaron de estudiar en Centros de Educación Básica Regular y desean concluir sus estudios; ya sea para conseguir un trabajo o para continuar estudios superiores en institutos o en universidades.

Metodología

El presente estudio analiza las historias de vida de 9 jóvenes que culminaron sus estudios en CEBA o trabajan como modelos lingüísticos en algunas regiones del Perú (Arequipa, Ayacucho, Cusco, Lima, Loreto, Huánuco, Piura y Tacna). Las entrevistas se hicieron de manera virtual. Los jóvenes Sordos se expresaron a través de su LSP y contaron con un intérprete que permitió reconstruir sus relatos aproximándose a la comprensión de sus historias. Parafraseando a Wolsey et al (2017), “las historias de vida se basan en experiencias personales y eventos de vida dentro de la vida de cada uno. Estas representan recuerdos autobiográficos que forman parte de la memoria episódica.” (p. 1). Una vez registradas las entrevistas en videograbaciones, se procedió a transcribir. Luego se realizó la codificación de los datos para encontrar categorías de análisis que permitan comprender a profundidad sus narrativas.

Las narrativas permitieron ahondar sobre la identidad de las personas Sordas entrevistadas. Los estudios sobre la identidad de las personas Sordas no sugieren que las identidades de los individuos se basan en cómo se perciben y experimentan a sí mismos, así como en las perspectivas de otros con quienes interactúan (Diego y Hardonk, 2023). Para que puedan interactuar con otros, tanto Sordos u oyentes por ello, las personas Sordas necesitan superar las barreras de la comunicación, que en general están relacionadas con el uso de la lengua de señas o el aprendizaje de la lengua española en su versión escrita u oral.

Existen diferentes trabajos de investigación realizados en Perú que permiten abordar la problemática de la educación de las personas Sordas, Sansoni (2019) señala en su tesis de grado que la educación de las personas Sordas se caracteriza por el interés de los docentes de acercar a las personas Sordas a sus pares oyentes a través de metodologías oralistas, vetando la lengua de señas. Resalta la importancia del rol que cumple el enfoque bilingüe/bicultural, que permite el reconocimiento de la cultura Sorda y su sistema de comunicación que es la LSP. Por otra parte, Arnaiz (2021) señala a la LSP como vehículo de aprendizaje del castellano escrito, es decir que, a mayor dominio de la LSP, mejores resultados en el dominio de la lengua castellana. Otro trabajo de investigación realizado por Benel y Querebalu (2022) muestra que la lectoescritura considerada como segunda lengua es muy incipiente para las estudiantes de 4to. grado de primaria, quienes reconocen letras o palabras sueltas, pero no logran leer los textos escritos a nivel de un oyente, ni redactar textos a partir de una lectura.

El análisis de las narrativas identificó elementos facilitadores que contribuyeron a la culminación de su educación básica, desenvolverse en su vida laboral e incluso continuar su educación superior. A continuación, se describen algunos de los hallazgos encontrados en el estudio.

Diversas formas de ser Sordo

La mayoría de las personas entrevistadas perdieron la audición en los primeros años de vida y otros nacieron Sordos. La pérdida de audición estuvo relacionada a una enfermedad o una fuerte caída o golpe que hizo perder la audición. Los que nacieron Sordos manifestaron que fue hereditario porque ya tenían otros familiares Sordos. Los que perdieron la audición generalmente son Sordos, hijos de padres oyentes, y desde pequeños no tomaron contacto con otros niños Sordos y los padres no sabían cómo comunicarse con ellos. Se identifica aquí que más allá de contar con un diagnóstico de la pérdida auditiva, los padres no recibieron la orientación necesaria para tomar decisiones que les permitan actuar a tiempo para que sus hijos puedan desarrollar al máximo su potencial. Los padres oyentes que tienen hijos Sordos desconocen como interactuar de manera efectiva con sus hijos.

Si la persona Sorda adquiere un idioma en sus primeros años de vida, tiene mayores oportunidades de aprender y comprender el mundo, así como interactuar con las personas que lo rodean, es por ello, que la lengua de señas es esencial para una verdadera socialización de los Sordos desde temprana edad (Tovar, 2001). Recomendar enfoques exclusivamente orales y

auditivos para los niños con pérdida auditiva los pone en riesgo de sufrir privación lingüística (Murray et al 2020). Un estudio recientemente publicado en el 2023 indica que aprender la lengua de señas vale mucho la pena para las familias de niños Sordos o con dificultades auditivas y ofrece a los niños una base lingüística más amplia a partir de la cual desarrollarse en el lenguaje y otros dominios (Pontecorvo et al, 2023).

Una infancia con pocos recuerdos

Cada uno de los entrevistados tuvo una experiencia diferente sobre sus aprendizajes, barreras y expectativas de sus padres durante su infancia. Sin embargo, en donde todos coincidían es en manifestar tener muy pocos recuerdos de su educación inicial. Ninguno comenzó desde el primer ciclo (0 a 3 años), la mayoría empezó a los 4 o 5 años. Durante su educación inicial, algunos comentan que solo jugaban o pintaban, no aprendían mucho, no podían comunicarse con los otros niños. La mayoría de los entrevistados estudiaron la educación inicial y la primaria en el CEBE, junto con otros niños que tenía otras discapacidades. En algunos CEBE especializados en educación para Sordos recibían terapias de lenguaje, pero no se les enseñaba la lengua de señas. Los recuerdos de la educación primaria se concentran en la dificultad para comprender la lectura y la escritura, generalmente solo se limitaban a copiar en sus cuadernos para demostrar que hacían sus tareas.

Las narrativas nos permiten comprender las barreras de comunicación tanto con sus docentes como con sus compañeros del aula: iban creciendo, aprendiendo a su manera, pero con un limitado vocabulario que solo podía ser expresado a través de sus dibujos, sus gestos o expresiones corporales; y que en general, limitaba la expresión su pensamiento crítico. En uno de los casos, comenta una persona Sorda, que no logró hacer amigos pese a que estudió con ellos 3 años consecutivos.

Los hijos de padres oyentes cuentan que creaban sus propias señas para comunicarse con sus padres, pero que lograban una mayor comunicación con su mamá que con su papá. Las terapias de lenguaje para aprender a leer los labios y aprender a leer y escribir fue beneficiosa para un Sordo que estudió en CPAL, pero para otros Sordos que estudiaron en otros CEBE, las terapias fueron traumáticas.

De la primaria a la secundaria

La etapa crucial para todos fue pasar de la primaria a la secundaria, o cambiar de un CEBE a un colegio regular. Nuevamente las experiencias son diversas, para algunos fueron frustrantes

porque no entendían nada y pidieron a sus padres dejar de estudiar. Para otros, en cambio, encontraron amigos y docentes que los motivaron a aprender. Es en esta etapa que comienza a evidenciarse las diferencias de oportunidades de aprendizaje entre el Sordo y el oyente. Los Sordos manifiestan que sus compañeros oyentes aprendían mucho más rápido y mejor que ellos. Los Sordos que habían aprendido la LSP desde su infancia exigían la presencia de un intérprete porque los docentes de secundaria desconocen la lengua de señas y casi siempre no les entendían.

Lo más doloroso de las narrativas es conocer que, durante la etapa escolar, recibían no solo indiferencia por parte de los compañeros oyentes, sino que además recibían golpes en las manos, jalón de orejas, o los dejaban en un rincón. Estas experiencias obligaban que los padres los cambien de colegio para buscar la tranquilidad de sus hijos Sordos. Es muy triste estar yendo todos los días a un salón de clases donde te sientes aislado, no puedes tener amigos, sentirte confundido todo el tiempo por no entender a los hablantes y no poder preguntar o dar alguna opinión. Algunos Sordos manifestaron que tuvieron que aguantar la falta de intérpretes pidiendo ayuda a sus familiares para que les expliquen lo que no entendieron en clase.

La actitud del docente también fue importante. Cuando el docente confiaba en sus capacidades o les apoyaban prestando atención a sus preguntas o dudas, les iba muy bien. Cuando el docente está atento a sus estudiantes Sordos, es capaz de promover el desarrollo de sus capacidades e identificar sus habilidades. No hacerlo puede frustrar a los estudiantes o bajar su rendimiento (Punch et al 2004, citado en Takala y Sume, 2017).

Los Sordos manifiestan que algunos docentes les decían que estudiaran algo corto porque no tenían futuro, les bajaban la autoestima y generaban frustración. Otros docentes los trataban con una actitud sobreprotectora, como si fueran miserables o “pobrecitos”, esto, en vez de ayudarlos, alentaba sus ansias por querer revertir esta situación.

Si los docentes comprendieran que los estudiantes Sordos aprenden desde su canal visual, entonces utilizarían herramientas visuales, videos, gráficos o mapas conceptuales que permitan que el estudiante pueda comprender los diferentes temas. La presencia de un docente Sordo es fundamental para facilitar los aprendizajes.

Dejar de estudiar fue un alivio temporal para algunos de los Sordos entrevistados, porque les permitió explorar otros aprendizajes; como estudiar cursos cortos o empezar a trabajar en oficios menores. Sin embargo, siempre estaba presente la idea de culminar sus estudios básicos porque es un requisito necesario para conseguir un empleo con un sueldo mínimo vital.

El uso de la tecnología digital es otro factor facilitador de los aprendizajes, porque cuando no se entiende algo, ellos acuden al buscador de Google y eso les permite comprender los temas, así como hacer video llamadas con otros Sordos que conocen más para que les puedan explicar y comprender mejor los temas. En estos últimos años, la pandemia del COVID-19 fue beneficioso porque permitió un mayor acercamiento a las plataformas virtuales y al uso de las redes sociales. Participar de la comunidad Sorda o en una asociación de Sordos les permitió conocer más de su cultura y fortalecer su LSP, así como participar en marchas, protestas o gestión con las autoridades de educación para reclamar una mejor educación. A mayor socialización mejor empoderamiento.

Ya no se sienten solos y tienen más ganas de luchar por sus derechos. Participar en los campeonatos deportivos de Sordos mejora su relación con otros Sordos. Es otra forma de encontrar amigos y compartir triunfos. Una dificultad percibida por los entrevistados es que muchas personas Sordas adultas que no pudieron estudiar a tiempo tienen un uso limitado de la lengua de señas y se les hace más difícil querer estudiar o culminar sus estudios básicos.

De la secundaria completa a un nivel educativo superior

Concluir la educación secundaria fue un gran logro, sin embargo, la lucha no terminaba ahí. Continuar estudiando constituye para algunos de los entrevistados un nuevo reto. Primero era necesario superar las barreras del examen de admisión y luego asegurar la permanencia de intérpretes de lengua de señas que los ayude con la interpretación, sin embargo, no es fácil conseguir intérpretes profesionales.

Llegar a la educación superior con una base académica deficiente no es fácil, porque implica que deben esforzarse el doble para entender aquello que debieron aprender durante su etapa escolar.

El rol de los padres y docentes

Las familias de los Sordos que contaban con mayores recursos económicos podían elegir que sus hijos aprendieran a oralizar o que aprendieran la LSP. La oferta educativa privada tiene mejores logros a comparación de las escuelas estatales que no cuentan docentes competentes, con modelos lingüísticos o con intérprete de LSP.

Los Sordos manifiestan que los padres que no aprendieron la LSP tienen dificultades de comunicación, pero cuando los Sordos saben leer y escribir; pueden mantener comunicación (redes sociales) con sus padres, familiares y amigos oyentes.

Importante resaltar que el problema de la educación de los Sordos en Perú está relacionado a las expectativas que tienen los padres y los docentes para ofrecerles una educación de calidad que responda a sus necesidades educativas, que les permita lograr los aprendizajes esperados y no sea solo un requisito para conseguir trabajo o para cumplir con el acceso a su educación sin importar que aprendan o no.

Los padres cumplieron un rol decisivo en la educación de sus hijos Sordos porque fueron ellos los que tuvieron que decidir a dónde llevar a sus hijos. Si tenían recursos, era posible cambiarlos de colegio o viajar a otra ciudad con tal que sus hijos aprendieran.

Ser modelo lingüístico

Aprender la LSP y tener proficiencia en el uso de su lengua da mayores oportunidades para trabajar como modelo lingüístico en centros educativos de educación pública. Esta experiencia motiva a los Sordos a seguir estudiando. Para trabajar con los niños Sordos es necesario tener experiencia, trabajar de la mano con el docente, y a veces, suplir al docente porque ellos no tienen paciencia o no pueden dejar a toda su clase por atender a uno o dos niños Sordos.

Estudiar pedagogía del Sordo les abrió la mente. Es una forma diferente de percibir su rol. Los modelos lingüísticos no son meros tramitadores de información, sino que entender la pedagogía Sorda implica convertirse en protagonistas de cambios, en facilitadores de aprendizaje, en buscar respuestas no afuera sino en ellos mismos. Esto implica no tener que depender del intérprete, sino difundir la LSP para que más personas comprendan y se comprometan a mejorar la educación de las personas Sordas.

Conclusiones

El análisis narrativo cualitativo permite valorar las experiencias transmitidas como testimonios para comprender la trayectoria educativa de las personas Sordas y su interacción con su entorno social.

Las personas Sordas entrevistadas experimentaron muchas dificultades de continuidad educativa, la mayoría de los Sordos entrevistados tuvieron que pasar de un nivel educativo a otro, cambiando inclusive de modalidad de estudios.

Los Sordos que aprendieron en escuelas especializadas en base a terapias del lenguaje y aprendieron a diferenciar las palabras tuvieron posibilidades de aprender mejor el español escrito y hablado, sin embargo, el aprendizaje de la lengua de señas les dio mayores y mejores

oportunidades de aprender sobre la cultura Sorda, comprender el mundo que los rodea, construir su identidad y vivir en comunidad.

La característica en común que tuvieron las personas Sordas entrevistadas fue que todos lograron superar las barreras y dificultades que impedían concluir sus estudios básicos. Estas experiencias tuvieron repercusiones positivas en su vida personal, social y laboral.

Un aspecto relevante que emerge de las narrativas es que los Sordos necesitan estudiar con otros Sordos. Aprender juntos les da mayores ventajas para practicar la LSP o para tener a alguien con quien conversar y reflexionar de diferentes temas, ampliando su vocabulario y desarrollando su pensamiento crítico, así como empoderarlos para luchar por sus derechos y defender su cultura. Estudiar en aulas mixtas provoca burlas o los hace sentir inferiores, porque siempre en las escuelas regulares los compañeros oyentes están más adelantados que ellos. Sin embargo, estudiar en un CEBA es más equitativo, debido a que los oyentes comparten frustraciones de no haber podido estudiar en su edad normativa, y pueden compartir las experiencias que han adquirido trabajando; son más maduros y tienen más tolerancia y respeto por todos.

Referencias

- Arnaiz, A. S. (2021). La Lengua de Señas Peruana como vehículo de aprendizaje del castellano escrito como segunda lengua. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú]. <https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/20879>
- Benel M. A. y Querebalu, J. F. (2022). La Lengua de Señas Peruana y lectoescritura en niños Sordos de cuarto grado de primaria. [Tesis pregrado, Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo]. <https://repositorio.unprg.edu.pe/handle/20.500.12893/10316>
- Diego, K. A., y Hardonk, S. (2023). Deaf Identity Under Pressure: Experiences of Deaf Persons in Iceland. *The Journal of deaf studies and deaf education*, 28(2), 235–245. <https://doi.org/10.1093/deafed/enac049>
- Instituto Nacional de Estadística e Informática [INEI]. (2014). *Primera Encuesta Nacional Especializada sobre Discapacidad 2012*. https://www.inei.gov.pe/media/MenuRecursivo/publicaciones_digitales/Est/Lib1171/ENEDIS%202012%20-%20COMPLETO.pdf
- Ley 29535. Ley que otorga reconocimiento oficial a la Lengua de Señas Peruana. Diario Oficial El Peruano (21 de mayo 2010). <https://busquedas.elperuano.pe/normaslegales/ley-que-otorga-reconocimiento-oficial-a-la-lengua-de-senas-p-ley-n-29535-496850-3/>

- Murray, J. J., Hall, W. y Snoddon, K. (2020). The Importance of Signed Languages for Deaf Children and Their Families. *The Hearing Journal*. 73(3), 30-32. https://www.researchgate.net/publication/339622082_The_Importance_of_Signed_Languages_for_Deaf_Children_and_Their_Families
- Pontecorvo, E., Higgins, M., Mora, J., Lieberman, A. M., Pyers, J. y Caselli, N. K. (2023). Learning a Sign Language Does Not Hinder Acquisition of a Spoken Language. *Journal of speech, language, and hearing research: JSLHR*, 66(4), 1291–1308. https://doi.org/10.1044/2022_JSLHR-22-00505
- Resolución Viceministerial N°124-2020-MINEDU. Perfil del Modelo Lingüístico. (3 de julio 2020). Normas Legales Diario Oficial El Peruano. <https://busquedas.elperuano.pe/normaslegales/aprueban-el-perfil-del-modelo-linguistico-resolucion-vice-ministerial-n-124-2020-minedu-1869699-1/>
- Resolución Viceministerial N°038-2022-MINEDU. Disposiciones para la implementación de la intervención de fortalecimiento de los servicios educativos para los estudiantes con discapacidad auditiva o personas sordas en los Centros de Educación Básica Alternativa. (06 de abril 2022). Normas Legales, Diario Oficial El Peruano. <https://busquedas.elperuano.pe/normaslegales/aprueban-documento-normativo-denominado-disposiciones-para-resolucion-ministerial-n-038-2022-minedu-2056012-1/>
- Sansoni, C. A. (2019). Las personas Sordas en el Perú: en búsqueda de una educación bilingüe bicultural. [Tesis de pregrado, Pontificia Universidad Católica del Perú]. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/18053/Sansoni_Toso_Personas_sordas_en%20el%20Per%c3%ba1.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Takala, M., y Sume, H. (2017). Hearing-impaired pupils in mainstream education in Finland: teachers' experiences of inclusion and support. *European Journal of Special Needs Education*, 33(1), 134–147. <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/08856257.2017.1306965>
- Tovar, L (2001). La importancia del estudio de las lenguas de señas. *Revista Lenguaje* (28), 42-61. <https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/server/api/core/bitstreams/a551a06b-f418-40c3-95e5-c8472e11fc86/content>

Wolsey, J. L. A., Clark, M. D., Van der Mark, L. y Suggs, C. (2017). Life scripts and life stories of oral deaf individuals. *Journal of Developmental and Physical Disabilities*, 29(1), 77–103. <https://doi.org/10.1007/s10882-016-9487-z>